
俄文普通图书著录条例

(试用本)

北京图书馆俄文编目组

1980年

俄文普通图书著录条例

(试用本)

北京图书馆

俄文图书编目组

1980年

几 点 说 明

一、本条例(试用本)是北京图书馆俄文编目组现行使用的编目条例,是以五十年代苏联出版的条例为基础而编写的。条文比较简略,还不完善,需要经过实践的检验,不断充实改进。因此希望大家对本条例提出修改意见。

二、本条例还不是著录俄文图书的统一标准。本馆只希望以此条例为基础,为使本馆俄编组将来采用国际标准创造有利条件。

三、本条例采用了ISBD“国际标准书目著录”的术语,如“版本项”、“丛书项”、“辅助著者”等,废除了苏联的术语,如“题上项”、“题下项”等,以便与其他语文编目条例取得一致。区分章节的1、2、3...等数字排列也采用了新的标识。但有关ISBD的若干重要条文和标点符号等没有列入,只在本条例末尾印有“ISBD(国际标准书目著录)图例”附录,以供参考。

北京图书馆 俄文图书编目组

1980年1月

俄文普通图书著录条例 (试用本)

	<u>目</u> <u>次</u>	页 码
1	总则	4
2	基本著录(主要款目)	7
2.1	著录标目	7
2.2	书名项	7
2.2.1	正书名	
2.2.2	并列书名	
2.2.3	交替书名	
2.2.4	付书名	
2.2.5	其它对书名的说明文字	
2.3	著者项	14
2.3.1	个人著者	
2.3.2	辅助著者	
2.3.3	团体著者	
2.4	版本项	27
2.5	出版项	27
2.5.1	出版地	
2.5.2	出版社	
2.5.3	出版年	

2.6	稽核项	32
2.6.1	页数	
2.6.2	图表	
2.7	丛书项	35
2.7.1	机关团体名称	
2.7.2	丛书书名	
2.8	附注项	39
3	补充著录	40
3.1	附加著录	
3.2	参照	
4	特种类型图书	42
4.1	多卷书、丛书、连续性出版物	42
4.1.1	多卷书	
4.1.2	丛书	
4.1.3	连续性出版物	
4.2	汇编、书信、画册	48
4.2.1	汇编	
4.2.2	书信	
4.2.3	画册	
4.3	乐谱	51
4.4	古籍	55

5 图书馆业务注记 5 6

附录一 俄文缩写词表 5 7

附录二 俄文大写字母规则 6 8

附录三 俄文移行规则 7 3

附录四 I S B D (国际标准书目著录) 图例 7 7

(注: 俄文“基本著录”和西文“主要款目”是同一个概念)

俄文普通图书著录条例 (试用本)

1 总则

1.1 本条例适用于俄文普通图书著录。苏联各少数民族语文、保加利亚文、南斯拉夫的塞尔维亚霍尔瓦提文、马其顿文的图书著录也可参考本条例。

1.2 著录内容分为基本著录、附加著录、参照等。

1.3 著录来源以书名页为主。如书名页记载不全或无书名页时，可参看版权页、封面、书脊、序跋、正文卷端等处。

1.4 著录格式分为基本著录、附加著录、参照三种。基本著录格式又分为著者标目格式和书名标目格式两种。现列举基本著录及其续片格式如下：

注：附加著录、参照的著录格式见3补充著录。

1.4.1 基本著录的著者标目格式

З	Золотницкая, Розалия Львовна.
К835.1261	По дорогам неведомого Тур-
С28	кестана. К 150 летию со дня
	рождения Н. А. Северцова.
	М., "Мысль", 1978.
	91 с. с илл.

79-9037

说明：

(1)著者项：著者标目位于卡片第一行，与索书号之间空二格。辅助著者写在书名之后，空一格。著者标目的姓在前，名和父名在后。

辅助著者的名和父名在前、姓在后。

(2)书名项。书名位于著者姓名之下，对着姓的第三个字母处开始写。书名之后空一格写关于书名的说明（如卷数、体裁、读者用途、译自外文的说明等）。

(3)版本项。书名项之后空一格写版次。

(4)出版项。版本项之后空二格写出版项。出版地、出版社、出版年之间用逗号隔开，并空一格。

(5)稽核项。位于出版项之下，另起一行。与书名的第一个字母对齐，写页数和图表。

(6)丛书项。在稽核项之后，空二格，并用圆弧，写上丛书书名和机关团体名称。

(7)附注项。位于稽核项（或丛书项）之下，与书名的第一个字母对齐。每条附注都另起一行著录。

(8)图书馆业务注记。卡片左上角索书号第一行“3”字是俄文文种号，第二行是分类号，第三行028是著者号。右下角是印片号。

著者标目第一行如写不完，在第二行续写时，要对着著者的姓的第五个字母处开始回行。

1.4.2 基本著录的书名标目格式。

Напряжения и деформации в деталях
паровых турбин. Под ред. А. Н.
Подгорного. Киев, "Наукова
думка", 1978.
274 с. (Ин-т проблем машино-
строения).

说明:

书名位于卡片第一行, 与索书号之间空二格。第二行以下移行时, 要对着书名的第三个字母处开始回行, 一直写到丛书项。附注项另起一行, 对着书名的第三个字母, 其格式与著者标目卡片相同。

1. 4. 3 续片的格式:

- 1 - Рекомендации по нормам расхода комплектующих изделий, металла и материалов на капитальный ремонт и эксплуатацию строительных машин. Автогрейдеры Д-446, Д-446Б, Д-598, Д-598А; Бульдозеры Д-384, Д-384А, Д-494, Д-494А. М., Стройиздат, 1974. См. след. карт.
- 2 - Рекомендации по нормам... 31 с. (Центр. науч.-исслед. и проектно-эксперим. ин-т организации, механизации и техн. помощи строительству...).

说明:

如一张卡片写不完, 就要写续片。第一张卡片上方写 -1-, 第二张写 -2-, 第三张写 -3-, 依次类推。除了最后一张卡片右下角写印片号外, 所有卡片右下角写“ см. след. карт. ” (“见下一张卡片”) 字样, 此字之下再写印片号。第二、三张以下卡片的书名只写头三个字, 加删节号, 并空一行再续写未完事项。

1. 5 书写规划

1. 5. 1 著录文字, 采用图书本身所用文字著录。如一书用俄

文和其他文字刊印，仍用俄文著录。俄文中如有旧式拼写法，要改用现代拼写法著录。

1.5.2 缩写和简写：书名项中的书名和有关书名的说明，如体裁、用途等，不能自行缩写，要照原书著录。其它各项，如卷数、版次、译自何种文字的说明、辅助著者、出版项、稽核项、丛书项、附注项等，可适当采用缩写字，以便节省著录面积。参看附录一“俄文缩写词表”。

1.5.3 数词：除了著者姓名和书名中的人名、会议届次、世纪等的罗马数字要依照原书著录外，其它各项^如版次、戏剧的幕次、传记的生卒年、历史年代的起止年、册次、出版年、页数等，一律用阿拉伯数字。

1.5.4 标点符号：书名中的各种标点符号如句点、逗点、分号、冒号、问号、引号“”，惊叹号！长划—，短横—，等号=，斜线／，括号等，要依照原书著录。丛书项和说明书名的年代起止要用圆括号（）。编目人员自拟的著录事项要用方括号〔〕。

2 基本著录（主要款目）

2.1 著录标目

以著者标目为主。以俄文、苏联各少数民族语文、欧洲各种语文的著者姓名作著录标目的，姓要写在前，用逗点隔开，名和父名写在后。没有著者的，四个或四个以上著者的，就用书名标目。

2.2 书名项

2.2.1 正书名

2.2.1.1 一本书的不同部分印有书名。书名有相同的，也有不完全相同的。因此就有书名页书名、衬页（半书名页，即在书名页前的另一页）书名、版权页书名、封面书名、书脊书名之区别。著录时要以书名页的书名为准。如果缺少书名页，可参看版权页、封面等的书名。

2.2.1.2 如果书名页的书名不能反映该书性质，或意思不完整，或甚至没有书名，可根据书中内容自拟一个书名，或增补书名，自拟或增补部分要用方括弧。

（Пьесы для фортепиано）。

Прокатка тонких листов [стали]。

2.2.1.3 书名中的缩写词、数词、序数词（俄文数字、罗马数字、阿拉伯数字）、公式、年代、各种符号（包括标点符号）、俄文书名内的外文名词等，应不加修改地照旧著录。

АЛГОЛ 68.

Древние Спидария.

Монгольская дипломатика XIII-XV вв.

Соединения А^{II} В^{II}.

2.2.1.4 以作品形式开始的书名，首先著录反映该书内容的具体书名，后面再写上作品形式。如书上印：Справочник。

Строительные машины и оборудование. 在卡片著录为：

Строительные машины и оборудование. Справочник。

2 · 2 · 1 · 5 俄文书名中的长横“—”(意思就是“是”、“为”等系词), 要用长划。勿用短横。长划前、后各空一格。

Родимый край — зеленая моя колыбель.

Иван — пройди свет.

2 · 2 · 1 · 6 书名末尾有年代号的, 照旧著录。

Архитектуры-76.

Фото-77.

2 · 2 · 1 · 7 正文有两种或两种以上文字对照的书, 只著录俄文书名。

Евпатория. (摄影集是用俄文和乌克兰文印的)

Живопись. (俄罗斯博物馆藏画集是用俄、英文印的)

2 · 2 · 1 · 8 俄文古旧书用旧俄文字母印的, 著录时改用现代俄文字母拼写。

书上印的是: История девятнадцатого вѣка (1789-1899)

著录为: История девятнадцатого века (1789-1899)

2 · 2 · 1 · 9 著者姓名冠于书名之上, 不是书名的一部分, 著录书名时不包括著者姓名。但人名如是书名的组成部分时, 则著录的书名要包括人名。对人名要作著者附加著录。

Ленин о пролетарской революции и диктатуре пролетариата.

В. И. Ленин, КПСС о социалистическом соревновании.

2 · 2 · 1 · 10 机关团体名称或会议名称用作著录标目, 在书名中又重复出现, 为了便于排片, 书名要全部著录。机关名称或会议名

称不得删节。

Труды Академии наук Литовской ССР.

Труды Третьего Всесоюзного математического съезда.

2 · 2 · 1 · 11 书名不能任意删节，由于书名过长而删节的，只限于续片，著录书名的头三个字后，加删节号。

- 1 -

Архитектура гражданских и промышленных зданий.

第一张卡片

- 2 -

Архитектура гражданских и ...

第二张续片

2 · 2 · 1 · 12 两种或两种以上的单本书合在一起装订，各按单本书著录。在附注项内，指明其它合订本。

Кушелев Ю.
Монголия и монгольский вопрос.
СПб., 1912.
121 с. с илл.
Приплетено 2 книги.

Позднеев А.

О последнем китайском восстании
в Юго-Восточной Монголии и о при-
чинах против христианских восста-
ний в Китае вообще. Спб., 1896.

25 с.

Приплетено к: Ю. Кушелев. Мон-
голия и монгольский вопрос. Спб.,
1912.



2 · 2 · 1 · 13 在书名页或封面印的书名，有正书名和付书名

(即解释正书名的另一个书名)、译文书名和原文书名、总书名和分册书名之别。此外，有的图书印有并列书名(即第二、三个书名)、几种语文对照的书名、丛书书名等。原文书名不予著录。丛书书名写在丛书项。其他各种书名一律依照原书著录。

2 · 2 · 2 并列书名：

并列书名照原书著录。两个或两个以上的书名之间，用句点和破折号“.—”标明。破折号两边不空格。对第2、3个书名要作书名附加著录。

Одна ночь.—Шоссе свободы.—Рассказы.

Тропы хоженные и нехоженные. Роман.—Растет
мята под окном. Повесть.

2 · 2 · 3 交替书名(变易书名)：

是一书的第二个书名。同时刊在书名页上。例如：俄国作家果戈

理的“死魂灵”，其书名有的著录为：

Похождения Чичикова или Мертвые души.

2 · 2 · 4 付书名（解释书名）：

是解释正书名的另一个书名。付书名紧接于正书名之后著录，用句点隔开。例如：马克思的“资本论”，其正书名和付书名著录为：

Капитал. Критика политической экономии.

2 · 2 · 5 其它对书名的说明文字：

是付书名以外的其它对书名的说明文字。按如下顺序著录：

对本书内容的说明；

本书的类型和体裁；

各种会议和党、政领导人作报告的地点和日期；

本书的用途、读者对象；

译自何种外文的说明。

2 · 2 · 5 · 1 对本书内容的说明著录示例：

Жизнь растений. В 6-ти т. （指明多卷书共几卷）

Англо-русский словарь. 20000 слов （指明字典字数）

Жорж Кювье. (1769-1832). （指明生卒年）

Жуковский. Книга о великом русском поэте.

（指明身份和职业）

Жизнь — подвиг. { О жизни С. М. Буденного }

（指明本书是传记）

Хирсахра. (Получение, свойства, применение).
(指明一物的性质、制取方法及应用)

Программа Коммунистической партии Советского
Союза. Принята 22 съездом КПСС.

(指明党纲是哪一次代表大会通过的)

Выбор профессии как социальная проблема.
(На материалах конкретных исследований
в ЭССР). (指明写作的材料来源及根据)

Заговор. Буржуазная идеология и молодежь.
(对简短书名的进一步说明)

3. 2. 5. 2 本书的类型和体裁的著录示例:

Русский лес. Роман. (长篇小说)

Моя жена. Комедия в 3-х д., 6-ти карт. (喜剧)

Жизнь и сцена. (Очерки о деятелях советского
театра). (特写)

За 20 лет. (Статьи). (论文集)

Заготовка высококачественных кормов. Альбом-
справочник. (图例手册)

И была любовь, и была ненависть. Сборник рассказов
японских писателей XX века (短篇小说集)

Четырехстороннее соглашение по Западному Бер-
лину и его реализация. 1917-1977 гг.
Документы.

(文献汇编)

2 · 2 · 5 · 3 各种会议和党政领导人作报告的地点和日期

Доклад о партийной программе на VIII съезде
РКП(б). 19 марта 1919 г.

Решения Куйбышевского городского Совета
депутатов трудящихся (шестого созыва).

Восьмая сессия. 22 дек. 1958 г.

Съезде ВКП(б). 14—17 марта 1939 г.

2 · 2 · 5 · 4 本书的用途、读者对象著录示例:

Немецкий язык. Учебник для 5 класса сред.
школ.

Анатомия человека. Учеб. пособие для пед.
ин-тов.

Учебник хирургии. Для фельдшерских школ.

Иван Рубан в цирке. { Для детей }.

Тассо. Симф. поэма № 5. Перелож. для ф.-п.

2 · 2 · 5 · 5 译自何种外文的说明:

Пер. с англ.

Пер. со старофранц.

Авториз. пер. с японского.

Пер. с 4-го англ. изд.

2 · 3 著者项

2 · 3 · 1 个人著者

2 · 3 · 1 · 1 著者姓名一律用俄文第一格著录, 并全部写上姓、

名和父名。姓写在前, 名写在后, 姓和名之间用逗点隔开。如果